0073-1-8027
20.07.2012

ABB-Welcome
83210-AP-xxx-500
83210-AP-xxx-515

DE EN FR NL RU PL
NO SW FI IT ES CN

Innenstation Audio
Audio indoor station
Parlophone interne
Audio-binnenpost
Внутреннее абонентское устройство, аудио
Wewnętrzna stacja audio
Innvendig stasjon audio
Innerstation Audio
Sisäasema audio
Stazione audio interna
Interfono interior audio
非可视室内机

Warnung

Elektrische Spannung!
Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V.
- Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden!
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!

Warning

Electric voltage!
Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V
- Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Avertissement

Tension électrique!
Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V.
- Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V !
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !

Waarschuwing

Elektrische spanning!
Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V.
- Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs.
- Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!

Предупреждение

Электрическое напряжение!
Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В.
- Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию!
- Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!

Ostrzeżenie

Napięcie elektryczne!
Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V.
- Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków.
- Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Advarsel

Elektrisk spenning!
Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V.
- Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker!
- Koble fra nettspenningen før montering / demontering!

Varning

Elektrisk spänning!
Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V.
- Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet!
- Bryt huvudspänningen före montering/demontering!

Varoitus

Sähköinen jännite!
230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara.
- 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset!
- Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!

Avvertimento

Tensione elettrica!
Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V.
- Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Advertencia

¡Tensión eléctrica!
Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V.
- Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados.
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

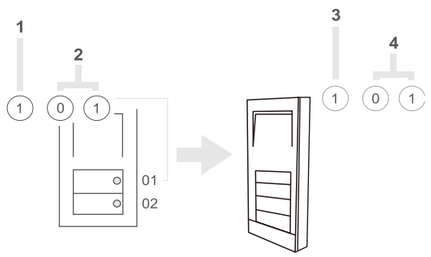
警告

电压危险！
230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。
- 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作！
- 安装/拆卸之前应先切断电源！

- Die Innenstation Audio dient als Endgerät für die Kommunikation mit den ABB-Welcome Außenstationen.
- The audio indoor station serves as end device for communication with the ABB-Welcome outdoor stations
- Le parlophone sert de terminal pour la communication avec les stations externes ABB-Welcome.
- De binnenpost audio-binnenpost is het eindapparaat voor de communicatie met de ABB-Welcome-buitenposten .
- Внутреннее абонентское устройство аудио является оконечным прибором для обмена данными с внешними вызывными станциями ABB-Welcome.
- Wewnętrzna stacja audio ze słuchawkami stanowi urządzenie końcowe służące do komunikacji z zewnętrznymi stacjami ABB-Welcome.
- Innendørsstasjonen audio fungerer som sluttapparat for kommunikasjonen med ABB-Welcome utendørsstasjoner.
- Innerstationen Audio fungerar som slutenhet för kommunikation med ytterstationen ABB-Welcome.
- Audiosisäasemaa käytetään ABB-Welcome-ulkoasemien kanssa tapahtuvan kommunikoinnin päätelaitteena.
- La stazione audio interna funge da terminale per la comunicazione con le stazioni esterne ABB-Welcome.
- El interfono interior audio sirve de equipo final para la comunicación con los interfonos exteriores ABB-Welcome.
- 非可视室内机用作与 ABB-Welcome 门口机通信的终端设备。

Technische Daten		Technical data		Caractéristiques techniques		Technische gegevens		Технические характеристики		Parametry techniczne	
-5 °C … +40 °C											
IP 30											
2 x 0,6 mm² … 2 x 1 mm²	2 x 0,6 мм² … 2 x 1 мм²										
2 x 0,6 mm² … 2 x 0,75 mm²	2 x 0,6 мм² … 2 x 0,75 мм²										
15 V DC … 30 V DC	15 В ДС … 30 В ДС										

Tekniske data	Teknisk information	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
-5 °C … +40 °C					
IP 30					
2 x 0,6 mm² … 2 x 1 mm²					
2 x 0,6 mm² … 2 x 0,75 mm²					
15 V DC … 30 V DC					



Adressierung

Bei Außenstationen:
Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter 1 die Adresse der Außenstation ein (1 bis 4).
Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern 2 die Adresse (Zehner- und Einerstelle z.B. 01) des ersten Klingeltasters der Außenstation ein. Die darunterliegenden Klingeltaster werden fortlaufend nummeriert.
Bei Innenstationen:
Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter 3 die Adresse der Standard-Außenstation (1 bis 4) ein.
Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern 4 die Adresse (Zehner- und Einerstelle z.B. 01) der Innenstation ein.

Addressing

For outdoor stations:
With the left selector switch 1 set the address of the outdoor station (1 to 4).
Then use the other two selector switches 2 to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the first door bell button of the outdoor station. The next door bell buttons below are numbered consecutively.
For indoor stations:
With the left selector switch 3 set the address of the default outdoor station (1 to 4).
Then use the other two selector switches 4 to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the indoor station.

Adressage

Pour les interphones extérieurs :
Réglez l'adresse de l'interphone extérieur (1 à 4) à l'aide du sélecteur gauche 1.
A l'aide des deux autres sélecteurs, 2, réglez ensuite les adresses (position des dizaines ou des unités, par ex. : 01) du premier bouton de sonnette de l'interphone extérieur. Les boutons de sonnette situés en dessous sont numérotés en continu.
Pour les interphones intérieurs :
Réglez l'adresse de l'interphone extérieur standard (1 à 4) à l'aide du sélecteur gauche 3.
A l'aide des deux autres sélecteurs, 4, réglez ensuite les adresses (position des dizaines ou des unités, p. ex. 01) de l'interphone extérieur.

Adressering

Bij buitenposten:
Stel met de linker keuzeschakelaar 1 het adres in van de buitenpost (1 tot 4).
Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars 2 het adres in van de eerste beldrukker op de buitenpost (met twee getallen voor de komma, bijvoorbeeld 01). De daaronder gelegen beldrukkers worden doorlopend genummerd.
Bij binnenposten deurintercoms
Stel met de linker keuzeschakelaar 3 het adres in van de standaardbuitenpost (1 tot 4).
Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars 4 het adres in van de binnenpost deurintercom (met twee getallen voor de komma, bijvoorbeeld 01).

Адресация

Для внешних переговорных пунктов:
Установить при помощи левого многопозиционного переключателя 1 адрес внешнего переговорного пункта (от 1 до 4).
Затем при помощи двух других многопозиционных переключателей 2 установить адрес (ячейка десятков и единиц, например, 01) первой кнопки звонка внешнего переговорного пункта. Расположенные ниже кнопки звонка будут последовательно пронумерованы.
Для внутренних переговорных пунктов:
Установить при помощи левого многопозиционного переключателя 3 адрес стандартного внешнего переговорного пункта (от 1 до 4).
Затем установить при помощи двух других многопозиционных переключателей 4 адрес (ячейка десятков и единиц, например, 01) внутреннего переговорного пункта.

Adresowanie

Stacje zewnętrzne:
Lewym przełącznikiem wyboru 1 ustawić adres stacji zewnętrznej (1 do 4).
Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru 2 ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) pierwszego przycisku dzwonka stacji zewnętrznej. Leżące poniżej przyciski będą numerowane po kolei.
Stacje wewnętrzne:
Lewym przełącznikiem wyboru 3 ustawić adres standardowej stacji zewnętrznej (1 do 4).
Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru 4 ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) stacji wewnętrznej.

Adressering

På utendørsstasjoner:
Still inn adressen for utendørsstasjonen med venstre valgbryter 1 (1 til 4).
Bruk deretter de to andre valgbryterne 2 til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for den første ringeklokketasten på utendørsstasjonen. Ringeklokketastene under nummereres fortløpende.
På innendørsstasjoner:
Still inn adressen for standard utendørsstasjon med venstre valgbryter 3 (1 til 4).
Bruk deretter de to andre valgbryterne 4 til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for innendørsstasjonen.

Adressering

För ytterstationer:
Ställ in adressen till ytterstationen (1 till 4) med den vänstra väljaromkopplaren 1
Ställ in adressen till ytterstationens första signalknapp (tvåsiffrig, t.ex. 01) med de båda andra väljaromkopplarna 2. De följande signalknapparna numreras löpande.
För innerstationer:
Ställ in adressen till standardytterstationen (1 till 4) med vänstra väljaromkopplaren 3
Ställ in adressen (tvåsiffrig, t.ex. 01) till innerstationen med de båda andra väljaromkopplarna 4.

Osoitteiden asettaminen

Ulkoasemissa:
Aseta vasemmalla valintakytkimellä 1 ulkoaseman osoite (1 - 4).
Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä 2 ulkoaseman ensimmäisen soittopainikkeen osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01). Alapuolella olevat soittopainikkeet numeroidaan jatkuvassa järjestyksessä.
Sisäasemissa:
Aseta vasemmalla valintakytkimellä 3 vakioulkoaseman osoite (1 - 4).
Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä 4 sisäaseman osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01).

Indirizzamento

Per le stazioni esterne:
Impostare con il selettore sinistro 1 l'indirizzo della stazione esterna (da 1 a 4).
Impostare quindi con gli altri due selettori 2 l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) del pulsante del primo campanello della stazione esterna. I pulsanti dei campanelli sottostanti vengono numerati in sequenza.
Per le stazioni interne:
Impostare con il selettore sinistro 3 l'indirizzo della stazione esterna standard (da 1 a 4).
Impostare quindi con gli altri due selettori 4 l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) della stazione interna.

Direccionamiento

En estaciones exteriores:
Ajuste con el conmutador selector izquierdo 1la dirección de la estación exterior (1 a 4).
Ajuste con los otros dos conmutadores selectores 2 la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del primer pulsador del timbre del interfono exterior. Los pulsadores del timbre que están abajo se enumeran sucesivamente.
En interfonos interiores:
Ajuste con el conmutador selector izquierdo 3 la dirección del interfono exterior estándar (1 a 4).
Ajuste con los dos otros conmutadores selectores 4 la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del interfono interior.

设置地址

门口机：
使用左侧的选择开关 1 设置门口机的地址（1 至 4）。
然后使用选择开关 2 设置门口机第一个门铃按钮的地址（十位和个位，例如 01）。下方的门铃按钮依次进行编号。
室内机：
使用左侧的选择开关 3 设置默认门口机的地址（1 至 4）。
然后使用选择开关 4 设置室内机的地址（十位和个位，例如 01）。

Service

ABB Schweiz AG
Niederspannungsprodukte
Brown Boveri Platz 3
CH-5400 Baden

www.abb.ch/gebaeudeautomation

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Innenstation 83210-AP-xxx-500 ist Teil des ABB-Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden.

Intended use

The 83210-AP-xxx-500 indoor station is an integral part of the ABB-Welcome door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed in dry indoor rooms.

Utilisation conforme

La station interne 83210-AP-xxx-500 fait partie du système d'interphonie ABB-Welcome et fonctionne exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil ne doit être installé que dans des pièces intérieures à l'abri de l'humidité.

Beoogd gebruik

De binnenpost deurintercom 83210-AP-xxx-500 maakt deel uit van het deurcommunicatiesysteem ABB-Welcome en werkt uitsluitend samen met componenten van dit systeem. Het toestel mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge ruimtes binnen.

Использование по назначению

Внутреннее абонентское устройство 83210-AP-xxx-500 является частью телекоммуникационной системы ABB-Welcome и работает исключительно с компонентами этой системы. Устройство предназначено для установки только в сухих внутренних помещениях.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja wewnętrzna 83210-AP-xxx-500 stanowi element systemu domofonowego ABB-Welcome i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie w suchych pomieszczeniach.

Forskriftsmessig bruk

Innendørsstasjonen 83210-AP-xxx-500 er en del av ABB-Welcome dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun installeres i tørre rom innendørs.

Ändamålsenlig användning

Innerstationen 83210-AP-xxx-500 är en del av dörrkommunikationssystemet ABB-Welcome och arbetar uteslutande tillsammans med komponenter från det här systemet. Enheten får endast monteras i torra utrymmen inomhus.

Määräysten mukainen käyttö

Sisäasema 83210-AP-xxx-500 on osa ABB-Welcome -ovikellolaitteistoa ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa. Laitteen saa asentaa vain kuiviin sisätiloihin.

Uso conforme alle prescrizioni

La stazione interna 83210-AP-xxx-500 fa parte del sistema citofonico ABB-Welcome e funziona esclusivamente con i componenti di tale sistema. L'apparecchio deve essere installato esclusivamente all'interno di locali asciutti.

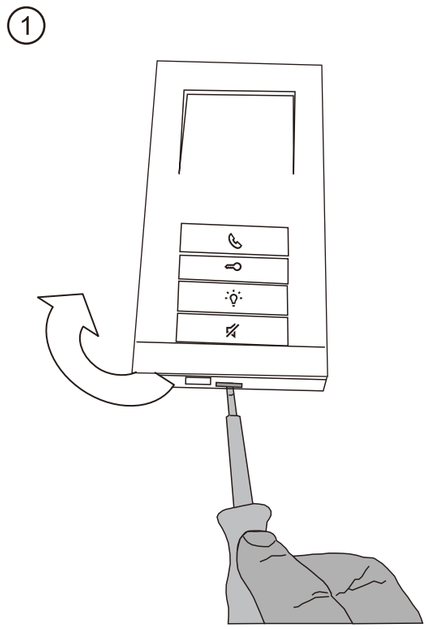
Uso conforme al fin previsto

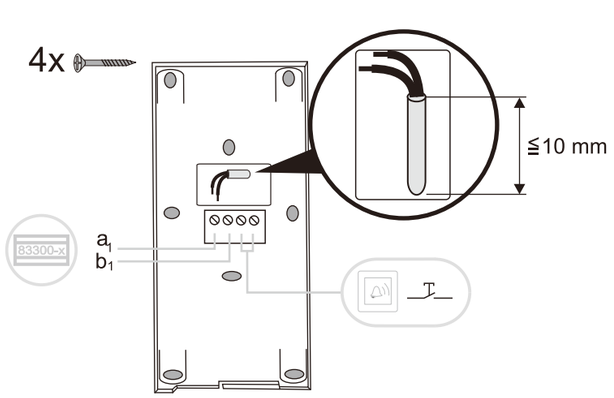
El interfono interior 83210-AP-xxx-500 forma parte del sistema de comunicación para puertas ABB Welcome y funciona solo con componentes de este sistema. El equipo solo puede ser instalado en estancias secas.

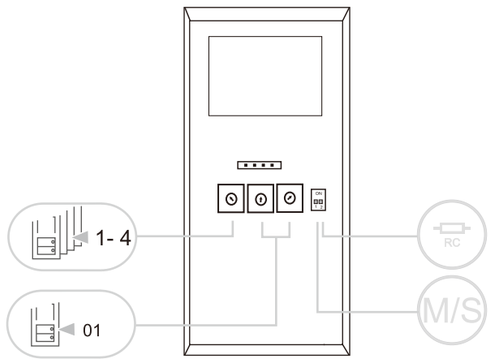
按规定使用

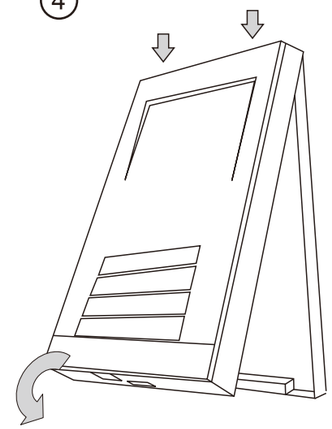
非可视室内机 83210-AP-xxx-500 是 ABB-Welcome 门通信系统的一部分，仅与该系统的组件一起工作。设备只能安装在干燥的室内。

Einstellungen	Settings	Réglages	Instellingen	Настройки	Nastawienia	Innstillinger	Inställningar	Asetukset	Impostazioni	Ajustes	设置



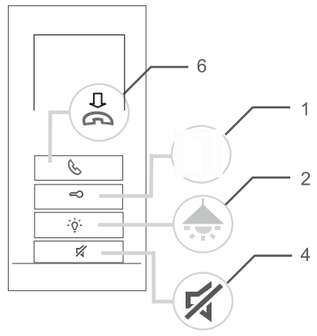




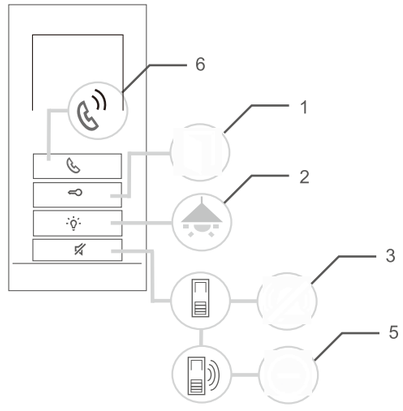


Bedienung	Operation	Commande	Bediening	Управление	Obsługa	Betjening	Betjäning	Käyttö	Uso	Manejo	操作









1	Tür öffnen Open door Ouvrir une porte Deur openen Открытие двери Otwieranie drzwi	Åpne døren Öppna dörr Oven avaaminen Apertura della porta Abrir puerta 开门							**4**	Im Gespräch: Stummschaltung During a call: mute function Lors d'une conversation : mode silence In gesprek: muteschakeling Во время разговора: отключение звука W trakcie rozmowy: wyciszanie	I samtale: Stumkobling Aktivera ljudlöst läge vid samtal Keskustelun aikana: mykistäminen Durante la conversazione: disattivazione del microfono Durante la conversación: silenciado 通话中：静音
2	Beleuchtung schalten Switching the lighting Allumer l'éclairage Verlichting schakelen Включение освещения Przełączanie oświetlenia	Slå på belysning Koppla om belysningen Valaistuksen kytkentä Accensione/spegnimento dell'illuminazione Conmutar iluminación 开关照明							**5**	Ankommender Ruf: Ruf ablehnen Incoming call: reject call Appel entrant : refuser l'appel Inkomende oproep: oproep weigeren Входящий вызов: отклонить вызов Połączenie przychodzące: odrzucenie	Innkommende anrop: Avvise anrop Inkommande samtal: avvisa samtal Tuleva soitto: hylkää soitto Chiamata in arrivo: rifiuto della chiamata Llamada entrante: rechazar llamada 来电：拒绝呼叫
3	Türklingel abstellen Deactivating the door bell Désactiver le carillon de porte Deurbel uitzetten Отключить дверной звонок Wyłączanie dzwonka u drzwi	Slå av dørklokken Stänga av dörrsignal Ovikellon kytkeminen pois päältä Disattivazione del campanello della porta Apagar el timbre de la puerta 门铃静音							**6**	Sprechverbindung aufbauen / beenden Setting up / ending a voice connection Etablir / couper une communication Spreekverbinding opbouwen / beëindigen Установить / завершить голосовое соединение Nawiązywanie/kończenie połączenia głosowego	Starte / avslutte taleforbindelse Starta/avsluta röstkommunikation Puheyhteyden luominen/lopettaminen Inizio/fine conversazione Establecer / terminar la conexión de voz 建立/结束通话连接

Abschlusswiderstand / Master- / Slave	Terminal resistor / Master- / Slave	Résistance de terminaison / maître / esclave	Afsluitweerstand / master / slave	Сопротивление внешней цепи /Управляющий / управляемый	Opornik końcowy / master- / slave	Tilkoblingsmotstand / master / slave	Avslutningsmotstånd/ master/slave	Päätevastus / master / slave	Resistenza terminale / Master / Slave	Resistencia de terminación/ Master / Slave	末端匹配/ 主控/从控
Abschlusswiderstand (2) In reinen Audioinstallationen muss der Abschlusswiderstand immer ausgeschaltet sein 'OFF'. In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Abschlusswiderstand bei dem letzten Gerät eines Zweiges eingeschaltet werden 'ON'.	**Terminal resistor (2)** In pure audio installations the terminal resistor must always be deactivated 'OFF'. In video installations or mixed audio and video installations the terminal resistor must be activated on the last device of the arm 'ON'.	**Résistance de terminaison (2)** Dans les installations purement audio, la résistance de terminaison doit toujours être désactivée (« OFF »). Dans les installations vidéo ou mixtes audio / vidéo, la résistance de terminaison doit être activée sur le dernier appareil d'une branche (« ON »).	**Afsluitweerstand (2)** In zuivere audio-installaties moet de afsluitweerstand altijd uitgeschakeld zijn 'OFF'. In video-installaties of gecombineerde audio- en video-installaties moet de afsluitweerstand bij het laatste apparaat van een vertakking worden ingeschakeld 'ON'.	**Сопротивление внешней цепи (2)** В случае с системами, предполагающими только звуковую связь (аудио), сопротивление внешней цепи должно быть всегда отключено ('ВЫКЛ.'). В случае с системами с видеосвязью или комбинированными системами (видео и аудио) сопротивление внешней цепи на конечном устройстве ветви должно быть включено ('ВКЛ.').	**Opornik końcowy (2)** W instalacjach wyłącznie audio opornik końcowy musi być zawsze wyłączony 'OFF'. W instalacjach wideo lub mieszanych instalacjach audio i wideo opornik końcowy musi być włączony w ostatnim urządzeniu odgałęzienia 'ON'.	**tilkoblingsmotstand (2)** I rene audioinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden alltid være slått av, 'OFF'. I videoinstallasjoner eller blandete audio- og videoinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden slås på, 'ON', på det siste apparatet i en gren.	**Avslutningsmotstånd (2)** I renodlade ljudsystem måste avslutningsmotståndet alltid vara frånkopplat "OFF" I videosystem eller blandade ljud- och videosystem måste avslutningsmotståndet för den sista enheten i en avgrening vara tillkopplat "ON".	**Päätevastus (2)** Pelkissä audioasennuksissa päätevastuksen tulee aina olla kytkettynä pois päältä, eli 'OFF'-tilassa. Videoasennuksissa tai audio- ja videoasennusten yhdistelmissä aina jokaisen haaran viimeisen laitteen päätevastuksen tulee olla kytkettynä päälle, eli 'ON'-tilassa.	**Resistenza terminale (2)** Nelle installazioni audio la resistenza terminale deve essere sempre disattivata ('OFF'). Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video la resistenza terminale dell'ultimo apparecchio di un ramo deve essere attivata ('ON').	**Resistencia de terminación (2)** En los interfonos audio puros la resistencia de conexión siempre tiene que estar desconectada 'OFF'. En los interfonos de video o en los interfonos mixtos de audio y video, la resistencia de conexión en el último equipo de una derivación tiene que estar conectada 'ON'.	**末端匹配 (2)** 纯音频系统安装时，末端匹配必须始终断开“OFF”。在视频系统安装或音/视频混合安装时，在分支的最后一个设备上的末端匹配必须接通“ON”。

Master- / Slave-Funktion (1)
In jeder Wohnung muss eine Station als „Master“ eingestellt sein (Schalter 1 auf ON).
Alle weiteren Innenstationen in derselben Wohnung müssen auf „Slave“ eingestellt sein (Schalter 1 auf OFF).

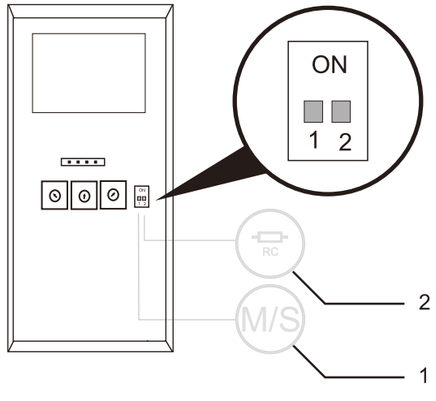
Master- / Slave function (1)
One station in each apartment must be set as "Master" (Switch 1 on ON).
All additional indoor stations in the same apartment must be set on "Slave" (Switch 1 on OFF).

Fonction maître / esclave (1)
Un interphone doit être réglée comme « maître » dans chaque appartement (commutateur 1 sur ON).
Toute autre interphone intérieur dans un même appartement doit être réglé comme « esclave » (commutateur 1 sur OFF).

Master- / slave-functie (1)
In iedere woning moet één post als 'master' ingesteld zijn (schakelaar 1 op ON).
Alle overige binnenposten deurintercoms in dezelfde woning moeten als 'slave' zijn ingesteld (schakelaar 1 op OFF).

Функция управляющего / управляемого устройства (1)
В каждой квартире одна станция должна быть установлена как „управляющее“ устройство (выключатель 1 на "ВКЛ.").
Все остальные внутренние переговорные пункты в той же квартире должны быть установлены как „управляемые“ устройства (выключатель 1 на "ВЫКЛ.").

Funkcja master/slave (1)
W każdym mieszkaniu jedna stacja musi być ustawiona jako "master“ (przełącznik 1 na ON).
Wszystkie inne wewnętrzne stacje w tym mieszkaniu muszą być ustawione na „slave“ (przełącznik 1 na OFF).



Master- / slave-funksjon (1)
I hver bolig må én stasjon være stilt inn som "Master" (bryter 1 på ON).
Alle andre innendørsstasjoner i samme bolig må være stilt inn på "Slave" (bryter 1 på OFF).

Master-/slavefunktion (1)
I alla lägenheter måste en station vara konfigurerad som ”master” (omkopplare 1 på ON).
Alla andra innerstationer i samma lägenhet måste vara konfigurerade som ”slave” (omkopplare 1 på OFF).

Master- / slave-toiminto (1)
Jokaisessa asunnossa tulee olla yksi laite, joka on asetettu "master"-laitteeksi (kytkin 1 asennossa ON).
Kaikki muut samassa asunnossa olevat sisäasemat on asetettava "slave"-laitteiksi (kytkin 1 asennossa OFF).

Funzione Master/Slave (1)
In ogni appartamento è necessario impostare una stazione come "Master" (interruttore 1 su ON).
Tutte le altre stazioni interne dello stesso appartamento devono essere impostate su "Slave" (interruttore 1 su OFF).

Función Master / Slave (1)
En cada vivienda tiene que ajustarse una estación como "Master" (interruptor 1 en ON).
Los demás interfonos interiores en la misma vivienda tienen que estar ajustados en "Slave" (interruptor 1 en OFF).

主控/从控功能 (1)
在每户住宅中都必须有一个室内机设置为“主控”（开关 1 切换到“打开”(ON) 位置）。
同一户住宅内的其他所有室内机必须设置为“从控”（开关 1 切换到“关闭”(OFF) 位置）。